



# Vorstellung Bili-Praxis-Projekt

*Sprachmittlung im Sammelsurium der Sprachen*

*APEPS Jahrestagung  
18. November 2017*

Audrey Freytag Lauer

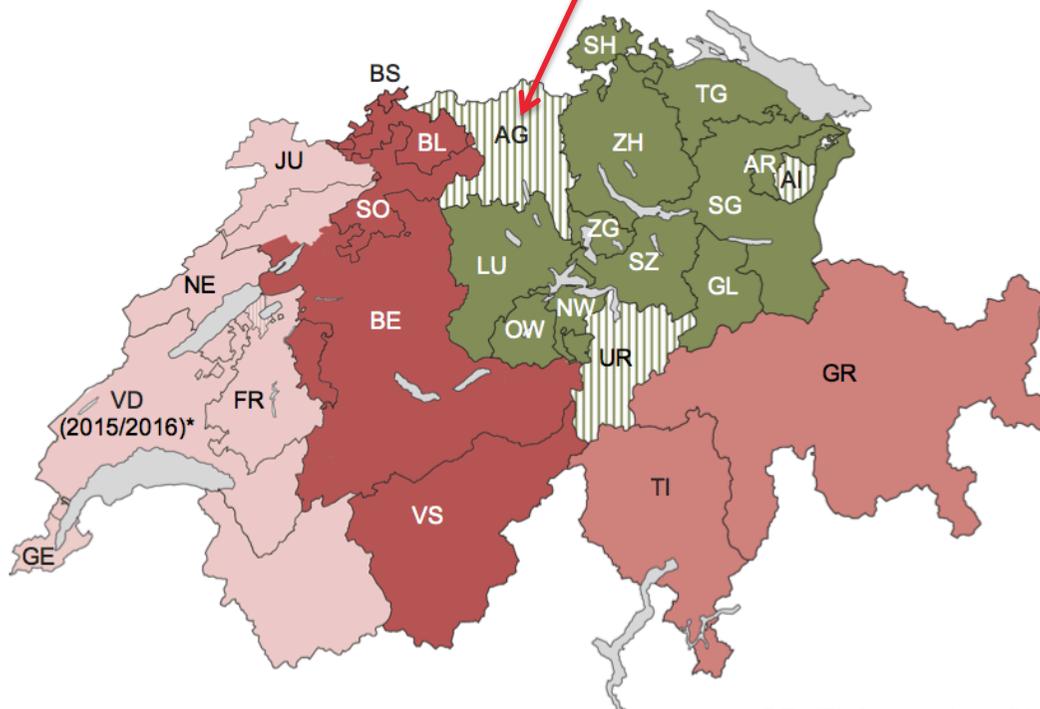
# Entstehung des Projekts

- Wann? Winter / Frühling 2017
- Wo? Frick, Kanton Aargau 
- Erweiterung des Projekts „îlots immersifs an der Primarschule“
- Mehrsprachigkeitsdidaktik: L1 Deutsch, L2 Englisch, L3 Französisch
- Immersion VS **Bilingual**



Frick

**Fremdsprachenunterricht in der Schweiz | Stand in den Kantonen im Schuljahr 2014/2015. In den Kantonen ohne Schraffur ist das Modell 3/5 (HarmoS 5/7) umgesetzt.**



**2. Landessprache / Englisch**

Deutsch ab dem 3. Schuljahr (HarmoS 5)  
Englisch ab dem 5. Schuljahr (HarmoS 7)

Franz. ab dem 3. Schuljahr (HarmoS 5)  
Englisch ab dem 5. Schuljahr (HarmoS 7)

**Englisch / 2. Landessprache**

Englisch ab dem 3. Schuljahr (HarmoS 5),  
ZH: ab dem 2. Schuljahr (HarmoS 4)  
Franz. ab dem 5. Schuljahr (HarmoS 7)

GR, TI: besondere Situation

© K606-01 © 2004 swisstopo



# Die Klassen

- 2 erste Bezklassen (9 HarmoS)
  - 46 Schüler und Schülerinnen
  - Kein Latein
  - Keine Auswahl
- Elternbrief Ende Juni 2017 „Bilingualer Unterricht an der Bezirksschule“: Vorstellung des Projekts
- Elternabend Anfang September 2017

# Hauptziele

- Zusätzliche Förderung der (Fremd)Sprachen
- Abschaffung von Ängsten
- Motivation
- Besseres Verständnis und bessere Kommunikation
- Ausbau von Strategien und Methodik
- Vertiefung des Sprachsystems

# Allgemeine Rahmenbedingungen

(nach Schlemminger, G. ; Le Pape Racine, C. ; Geiger-Jaillet, A. : *Sachfachunterricht in der Fremdsprache Deutsch oder Französisch. Methodenhandbuch zur Leheraus- und -fortbildung*, Schneider Verlag Hohengehren, 2015.)

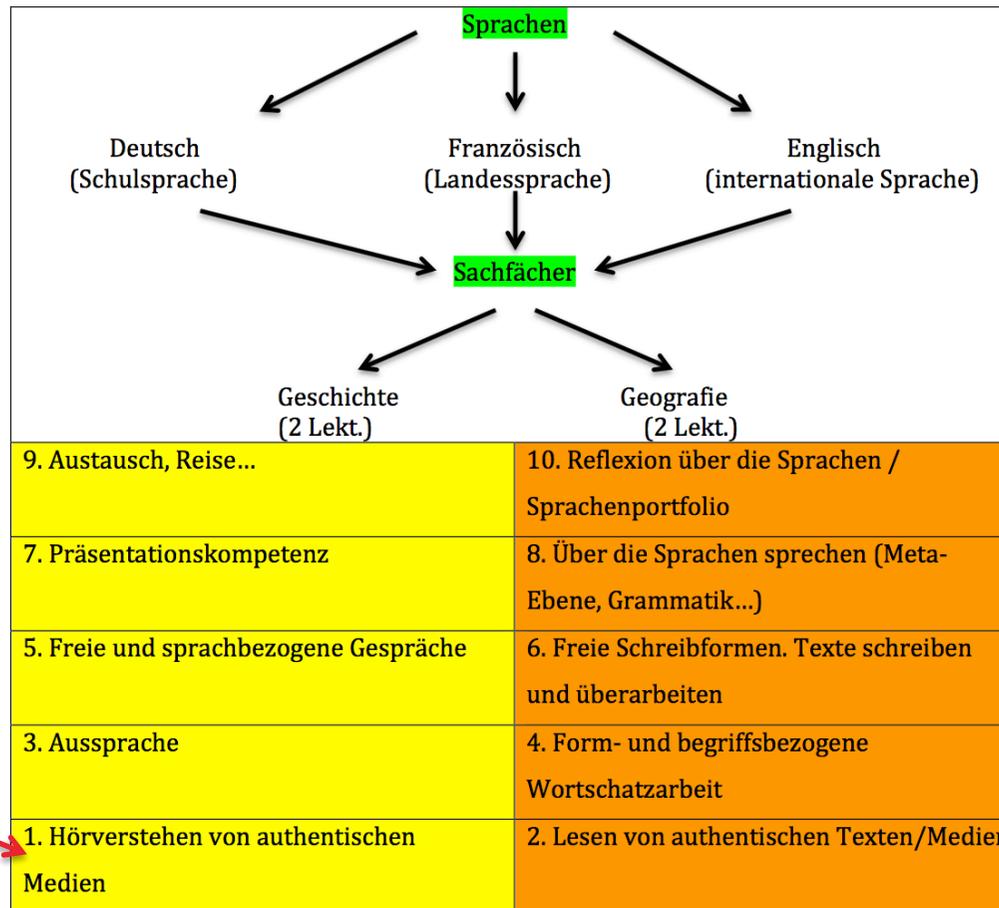
- Mittlere « Immersion » (von 7-8 bis 14-15 Jahre)
- Die Lernenden der Klasse sind eher einsprachig
- Sprachkompetenz der Lernenden: Anfänger mit geringen Vorkenntnissen (Fr.) und GERS Niveau A2(Eng.)
- Sprachkompetenz der Lehrkräfte: Muttersprachler (Fr.) GERS Niveau C2 (Engl.) / auch Fremdsprachlehrpersonen

# Allgemeine Rahmenbedingungen

(nach Schlemminger, G. ; Le Pape Racine, C. ; Geiger-Jaillet, A. : *Sachfachunterricht in der Fremdsprache Deutsch oder Französisch. Methodenhandbuch zur Leheraus- und -fortbildung*, Schneider Verlag Hohengehren, 2015.)

- Das Sachfach in L2 bzw. L3 wird in der Fachgruppe des Sachfachs behandelt.
- Status der L2: Fremdsprache Englisch /  
Status der L3: andere Schulfremdsprache als Englisch
- Kontaktdauer: extensiver Unterricht
- 4 Lektionen pro Woche
- Gesellschaftswissenschaften (GS und Geo)
- Curriculum und Bewertung des Sachfachs

# Schwerpunkte des Unterrichts



**Schwerpunkte der zweisprachen Unterricht  
(angepasst von C.Le Pape Racine)**

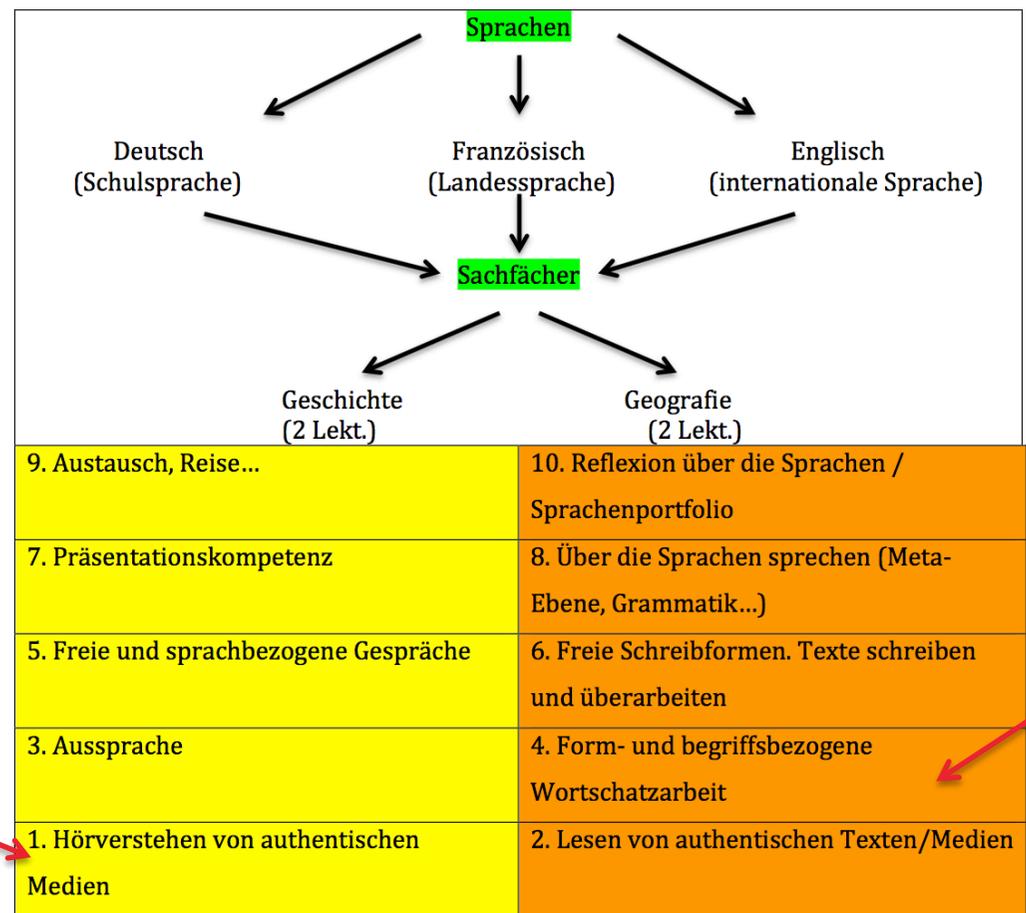
# Hörverstehen

- Thema in Geschichte: die Entdeckungen
- Auszug von *1492: la conquête du paradis* von Ridley Scott 1992
- *Medium auf Französisch*
- *Fragestellung auf Deutsch*



- Welche ist die Theorie von Kolumbus ?
- Wie erklärt er seinem Sohn diese Theorie ?
- Mit wem unterhältet er sich ?
- Wen zitiert er ? Was hat diese Person entdeckt ?
- Welchen Kontinent möchte er erreichen ?

# Schwerpunkte des Unterrichts



**Schwerpunkte der zweisprachen Unterricht  
(angepasst von C.Le Pape Racine)**

# Wortschatzarbeit

Exercice 16 : Voilà les découvertes de Christophe Colomb en français. Relie avec la bonne image et écris aussi le mot en allemand.

Les Indiens = \_\_\_\_\_

La cannelle = \_\_\_\_\_

Le poivre = \_\_\_\_\_

L'or = \_\_\_\_\_

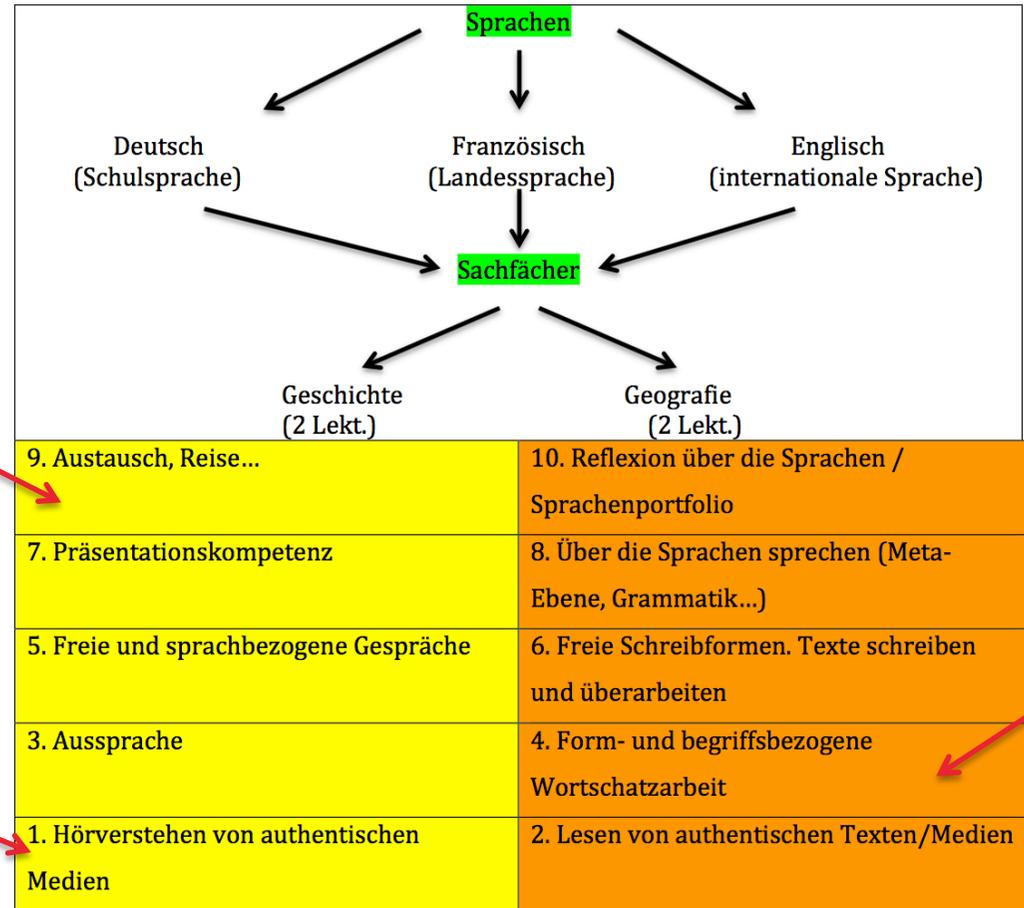
Les perles = \_\_\_\_\_

Les tubercules (exp:la pomme de terre) =  
\_\_\_\_\_

Le tabac = \_\_\_\_\_



# Schwerpunkte des Unterrichts



**Schwerpunkte der zweisprachen Unterricht  
(angepasst von C.Le Pape Racine)**

# Reise

- Schulreise Biel

## Schulreise B1a & B1b

### Bielersee

### Lac de Biemme

Di, 22.8.2017



# Europe Climate

Freie und sprachbezogene  
Gespräche

Form- und begriffsbezogene  
Wortschatzarbeit

Europa: Klima/climate

## Weather and Climate

"Climate is what we expect, weather is what we get."

- Robert A. Heinlein

Lesen von authentischen  
Texten

**Discuss:** What is the weather like today? What is the weather forecast for this week?

Lesen von authentischen  
Texten

**Discuss:** What climate do you like for your holidays? Use words like: warm, hot, cold, cool, dry, humid, etc.

The most important climate factors are (find the words in the text above):

- T \_\_\_\_\_
- P \_\_\_\_\_

These factors also influence the climate zones:

- L \_\_\_\_\_
- A \_\_\_\_\_
- N \_\_\_\_\_
- O \_\_\_\_\_



### **Vocabulary:**

|               |       |                |       |
|---------------|-------|----------------|-------|
| average       | _____ | air pressure   | _____ |
| weather       | _____ | ocean currents | _____ |
| climate       | _____ | latitude       | _____ |
| precipitation | _____ | altitude       | _____ |
| humidity      | _____ | climate zone   | _____ |
| vegetation    | _____ |                |       |

Europe can be split up in **5 different climate zones**. Read the next text to find out more about the climate in Europe.

# Europe Climate

Freie Schreibformen  
Texte schreiben und  
überarbeiten

Offene *task*  
Transfer D → E

## Klimadiagramme und Klimazonen Europas

1. Bestimme die Jahresniederschläge und die durchschnittliche Jahrestemperatur der fünf Städte in der Klimatabelle.
2. Berechne die Temperaturdifferenz zwischen dem kältesten und dem wärmsten Monat.
3. Erstelle die Klimadiagramme der fünf Städte.

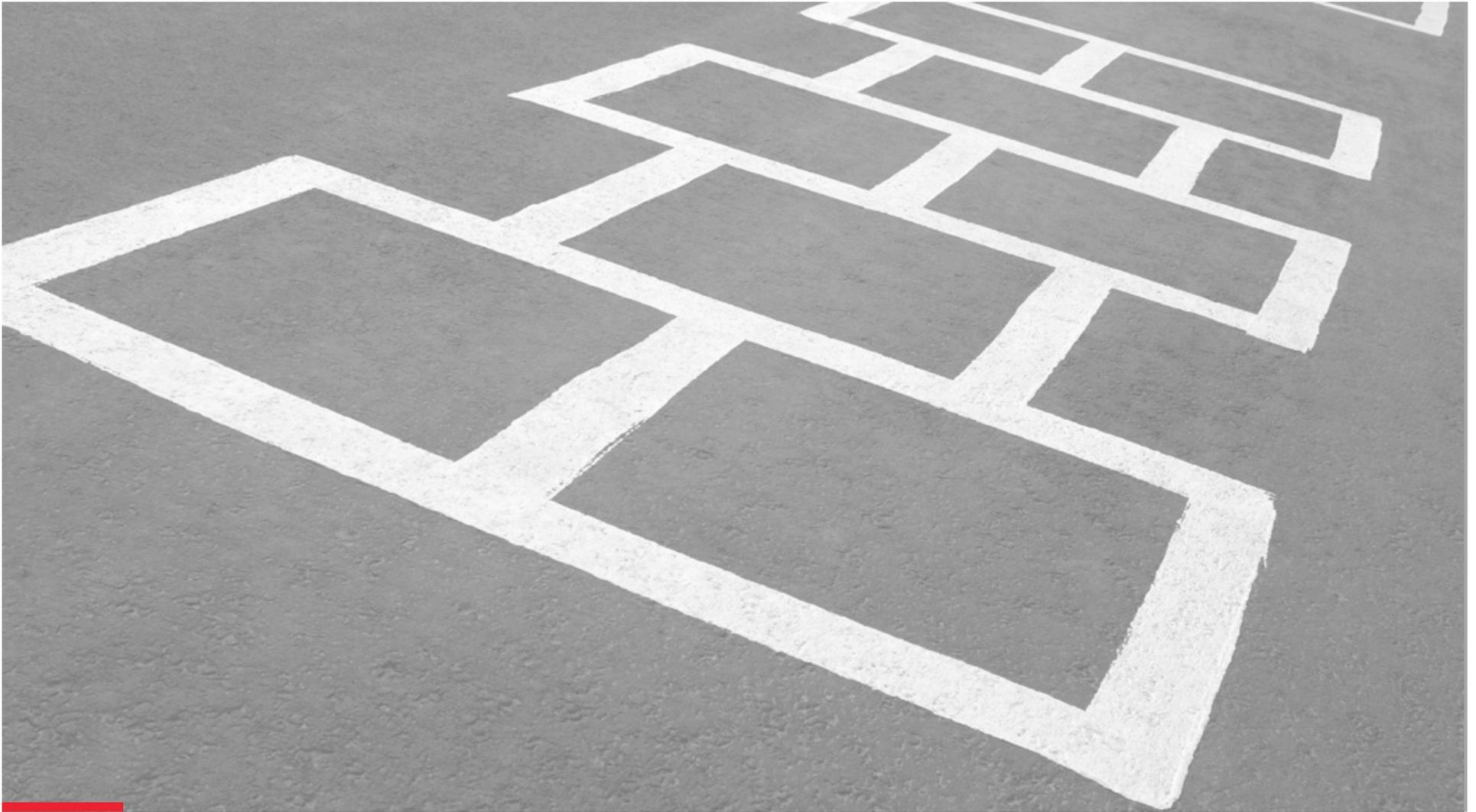
Auf separates Blatt:

- 4a. Beschreibe 2 der Klimadiagramme (du kannst selbst aussuchen welche): Eines auf Deutsch und eines auf Englisch.
- 4b. Bestimme die Klimazonen der zwei Klimadiagramme und erkläre (in der jeweiligen Sprache), wieso du das Klimadiagramm dieser Klimazone zuordnest.

| Ort              |              | Jan | Feb | Mar  | Apr | Mai | Jun | Jul  | Aug  | Sep | Okt | Nov | Dez | Jahr | Temperatur-<br>unterschied |
|------------------|--------------|-----|-----|------|-----|-----|-----|------|------|-----|-----|-----|-----|------|----------------------------|
| <b>Berlin</b>    | T °C         | -1  | 0   | 4    | 9   | 14  | 17  | 18,5 | 18   | 14  | 9   | 4   | 1   |      |                            |
| (Deutschland)    | Niederschlag | 43  | 40  | 31   | 41  | 46  | 62  | 70   | 68   | 46  | 47  | 46  | 41  |      |                            |
| <b>Rom</b>       | T °C         | 8   | 9   | 11   | 14  | 18  | 22  | 25   | 24   | 22  | 17  | 13  | 10  |      |                            |
| (Italien)        | Niederschlag | 76  | 88  | 77   | 72  | 50  | 20  | 14   | 22   | 70  | 128 | 116 | 106 |      |                            |
| <b>Moskau</b>    | T °C         | -10 | -10 | -4   | 5   | 12  | 17  | 19   | 17   | 11  | 5   | -2  | -7  |      |                            |
| (Russland)       | Niederschlag | 31  | 28  | 33   | 35  | 52  | 67  | 74   | 74   | 58  | 51  | 36  | 36  |      |                            |
| <b>Inari</b>     | T °C         | -14 | -13 | -8,5 | -3  | 4   | 10  | 13   | 11   | 6   | -1  | -7  | -13 |      |                            |
| (Finnland)       | Niederschlag | 22  | 19  | 15   | 20  | 30  | 54  | 53   | 66   | 44  | 28  | 25  | 30  |      |                            |
| <b>Santander</b> | T °C         | 9   | 9   | 11,5 | 12  | 14  | 17  | 19   | 19,5 | 18  | 15  | 12  | 10  |      |                            |
| (Spanien)        | Niederschlag | 119 | 89  | 74   | 82  | 88  | 66  | 59   | 84   | 114 | 134 | 134 | 155 |      |                            |

Fragen?





Danke für Ihre Aufmerksamkeit